**BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN** 



Amigos del Camino de Santiago de Burgos

# HITO



Burgos, Octubre 2007 Año XI Núm. 44



ENTRADA PRINCIPAL DEL INSTITUTO CARDENAL LÓPEZ DE MENDOZA

Foto: EMILIO SERRANO



#### **REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO**

Director:

JOSÉ CUENDE PLAZA

Subdirector: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO

Colaborador: Darlo Izquierdo Rubio

Edita:

Asociación de Amigos del

Camino de Santiago

Dirección y Administración:

Apartado de Correos, 331

Domicilio social:

C/. Santander, 13 - 2.º - 09004 Burgos Tel. 947 26 83 86 - Fax 947 26 83 86

www.caminosantiagoburgos.com

E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Dep. Legal:

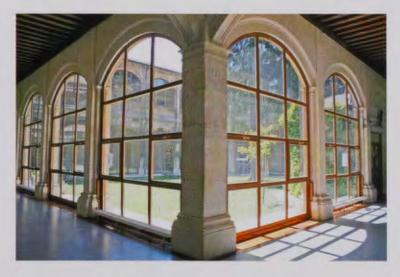
Imprenta Santos BU-469-96

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos

y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas

### El Colegio de San Nicolás

Recensión efectuada por JESÚS AGUIRRE FOTOS: EMILIO SERRANO





ctual Instituto de Enseñanza Secundaria, surgió para centro de enseñanza gracias al legado testamentario del cardenal don Iñigo López de Mendoza. Se conserva la mayor parte del edificio original, construido entre 1537 y 1579. Interiormente, se articula en torno a un patio central con galerías porticadas hacia donde se abren las estancias. En la fachada se funden las reminiscencias góticas de los estribos y ventanales del piso inferior con el manierismo renacentista de la magnífica portada, obra del escultor Diego Guillén.

Como ya se ha dicho, su origen se encuentra en el testamento otorgado en 1535 por el cardenal burgalés don Iñigo López de Mendoza acordando la fundación de un hospital o colegio, a juicio de sus testamentarios. Estos se inclinaron por la formación de un Colegio dedicado a San Nicolás, para cuya construcción adquirieron, en 1537, un terreno próximo al Arlanzón, en el barrio de Vega, a continuación del convento de la Merced, cerca de la iglesia de San Cosme. La obra estaba terminada, prácticamente, en el año 1579, en que se iniciaron las clases de Artes, Cánones y Teología, propias de la enseñanza de la época. El Colegio surgió en un periodo de riqueza para la ciudad de Burgos y por la preocupación del cardenal de fomentar la educación en la ciudad y entre sus clérigos.

Don Iñigo López de Mendoza, fue el segundo hijo de los condes de Miranda, don Pedro de Zúñiga y Avellaneda y doña Catalina de Velasco y Mendoza, hija de los Condestables de Castilla, y hermano de don Francisco de Zúñiga y Avellaneda, también conde de Miranda. Puede que la adopción de su nombre quiera significar la especial vinculación con su bisabuelo el marqués de Santillana. Don Iñigo tuvo una rápida carrera eclesiástica, fue miembro del Consejo de Castilla, abad del Monasterio de La Vid, obispo de Coria, embajador del emperador Carlos en Londres entre los años 1526-1529, en momentos difíciles por el divorcio planteado en el matrimonio entre el rey En-

.../... CONTINÚA EN LA PÁG. 12



"Hartura de antaño, hambre de hogaño", dice el refrán.

robablemente, hayamos alimentado demasiadas ilusiones en el moderno resurgir del Camino y ello nos ha llevado a actuar de manera artificiosa, dejándonos arrastrar por el natural entusiasmo inicial para venir a encontrarnos en el momento actual, de ponderada madurez, barro burdo donde soñamos arcilla maleable.

A estas alturas la reflexión se hace imprescindible. Un toque de romanticismo dulzón puede ir bien para atraer visitantes a modernas rutas culturales, pero no puede admitirse, como moneda de cambio, en el Camino de Santiago.

En algunos albergues empieza a practicarse una sutil discriminación atendiendo al sexo, la edad, la nacionalidad, el idioma e incluso la práctica religiosa, con la excusa de dar una hospitalidad más auténtica. (Desconozco si existe una forma de hospitalidad "menos auténtica"). Comienzan a pulular individuos poco escrupulosos, propiciados por quienes entregan credenciales sin rigor alguno, cuando no se hace de la propia credencial un comercio grosero, importando poco en manos de quien caiga. Abundan, más de lo deseable, personas iluminadas viviendo en y del Camino, aunque no para el Camino, y no pocos caraduras y aprovechados baten, sin pudor alguno, albergues y lugares de acogida, aprovechándose de las infraestructuras existentes, en detrimento del peregrino a quien roban derechos, servicios y participación.

Vamos, el Camino ya no es aquel paraíso soñado en los febriles 80, mal que nos pese. Entonces, nadie protestaba porque no había nada de qué protestar y cualquier techo se agradecía aunque fuera un plástico batido por el viento. Hoy, por el contrario, se reciben a diario exigencias de turista acomodado, cuando no quejas y denuestos.

El lecho de un río requiere de muchas avenidas para asentarse y encontrar su cauce definitivo en meandros sosegados. El Camino ha tenido lluvias abundantes y más de una tormenta de aguas bravías. Hora es ya de que lo ayudemos a encauzarse, o se nos convertirá en torrentera con estiajes e inundaciones impredecibles.

### Portada

a devoción a Santiago e incluso la admiración que algunos puedan tener hacia nuestro santo, sí, a nuestro santo, el que nos trajo la fe cristiana, y fue fiel hasta entregar su vida por ella, es capaz de encender el ánimo de quien considere el hecho de que después de 2.000 años su semilla y su ejemplo siguen vivos, y no

se olvidan ni de lo uno ni de lo otro.

La elevación a los altares de alguien que ha muerto por su fe siempre será noticia y en estos momentos en que el hedonismo parece estar en el ánimo de todo el mundo, contrasta más el ejemplo de quienes, en su jerarquía de valores, priman los espirituales sobre los puramente materiales. No sé cuantos serían los innumerables mártires de Zaragoza de los primeros años del cristianismo, ni cuantos lo han sido en las persecuciones que periódicamente sufren los cristianos, seguramente que mu-



Santiago Peregrino. Villa Franca Montes de Oca

chos más, pero creo que nunca se ha dado el caso de que se hayan reconocido tantos de una vez.

Me refiero a la próxima beatificación que a finales de este mismo mes de octubre ocurrirá en Roma con 496 españoles martirizados por su fe en los años 30 del siglo pasado. Digo martirizados por su fe aunque haya quien quiera minimizar su martirio diciendo que fueron asesinados por su filiación política.

Ya, durante el pontificado de Juan Pablo II habían sido beatificados muchos, en distintas ocasiones, incluso en marzo del 2001, con el reconocimiento del martirio de 233 españoles, se alcanzó una cifra desconocida entre las beatificaciones colectivas. Muy atrás quedaban las beatificaciones de los 119 mártires de China el año 2000, o los 117 de Vietnam en el 1998, incluso los 205 que en 1867 beatificó Pío IX correspondientes a los siglos XVI y XVII.

El reconocimiento de 496 mártires, cada uno con su expediente, con su ficha y con los testimonios propios de los que les conocieron, sobrecoge y estimula a dar gracias a Dios por la firmeza de las ideas que, por encargo del Señor, Santiago nos inspiró. Gracias a Dios, el trámite terreno de la beatificación, no excluye del cielo a aquellos de los que no se ha podido documentar la santidad de su vida en la tierra, pero eso importa menos. Arriba hay muchos "sin papeles".

Darío Izquierdo

### BRISAS

Cuando das la espalda al sol, no ves más que tu sombra.

KHALIL GIBRAN.

- No corras: las mejores cosas suceden cuando no las esperas.

ANÓNIMO.

### LA PLUMA critica

Lo políticamente correcto es invento moderno, acuñado por el poder establecido, para adormecer conciencias, matar discrepancias y acallar exigencias, quedando todos a la paz de Dios y tan amigos.

Tanto y tan bien nos hemos acostumbrado a ello que sacar los pies del tiesto y mostrar disconformidad o hacer crítica, empieza a ser considerado signo de mal gusto. Procede, por tanto, en aras de una buena convivencia, mostrarse servil y adulador, aunque ello propicie injusticias y auténticas aberraciones asentadas como carta de naturaleza y hasta bien vistas en foros y eventos de toda índole.

Ejemplos, mil, y no es menor el del "café para todos" de las subvenciones, resultado devenido de tanta "corrección".

En este apartado es práctica habitual (salva sea alguna entidad obrando con cordura) hacer tabla rasa matemática. Quizá, con ello, sólo se busque el ahorro de complicados cálculos algorítmicos; pero queriendo contentar a todos, se descontenta a la mayoría.

En mala traza, Asociaciones con cuatro afiliados y el cuñado, ubicadas donde Cristo dio las tres voces, siendo allí una utopía ver pasar más de dos peregrinos el mismo día, pueden recibir, y de hecho reciben, las mismas ayudas que otras (haylas y no pocas) aplicadas a la tarea de acoger miles y miles de peregrinos, de atender oficinas de información, de solucionar millares de consultas y peticiones, de gestionar uno o más albergues, de extender credenciales, de limpiar, vigilar, controlar y señalizar decenas y decenas (cuando no cientos) de kilómetros de Camino, de tener a raya (o procurarlo) agresiones y abandonos en personas y patrimonio.

Pero no importa: la taza, a nivel para todos, ya guste, ya disguste, y un brindis al sol asegurando obediencias y realzando triunfos y glorias, a menudo irreales.

Además ¡qué diantre! Algo es algo y menos da una piedra. Peor sería quedar fuera del reparto por no ser políticamente correcto. Eso sí sería una desgracia.

GREGORIO MARTÍNEZ

## En la tumba del Apóstol MARÍA CUENDE PLAZA



(CONTINUACIÓN)

La personalidad de Ibanka, un tanto complicada, dejaba entrever unas líneas de actuación propias de persona solitaria y además, ya lo dije, celosa de su intimidad infranqueable.

Pensé que sólo Dios, único conocedor del alma humana, podría dar a su existencia la alegría de vivir. Su corazón inquieto, esperaba descansar como San Agustín, en alguien o algo y, por eso, era tan sensible a temas que trataran de la Santísima Virgen, aunque a mí me seguía llamando la atención, su escondida visceralidad, que se manifestaba en temas muy concretos.



Virgen del Pilar Zaragoza

- María, estás en deuda conmigo. ¿No recuerdas que te pregunté cual era la historia o suceso de la Virgen, en el Camino de Santiago que más te había impresionado?
- Efectivamente, estoy en deuda. Una deuda grande, porque grande es el acontecimiento. Es algo que todo el mundo conoce y está en el conjunto de conocimientos de nuestra cultura:

Cuenta la tradición, basada en documentos del s. XIII, un acontecimiento del siglo I de nuestra era, ocurrido después de la Ascensión del Señor a los Cielos. Recordemos que el Señor, en los últimos días de su vida terrena, animaba a los Apóstoles y prometía un Consolador, un Maestro que les enseñara todo cuanto necesitaran. Se trataba del Espíritu Santo, que vino a ellos y con El, entendieron todo y se llenaron de fortaleza.

Pronto se distribuyeron los lugares de predicación. A Santiago el Mayor, hermano de Juan e hijos ambos del Cebedeo, le correspondió las tierras de Iberia, las actuales naciones de España y Portugal. Sus gentes vivían en el paganismo y a pesar de los ocho discípulos que reunió y que trabajaban con él, tuvo dificultades. Dentro de su primer itinerario jacobeo llegaron a Celtiberia y en el lugar de Zaragoza a orillas del río Ebro, en el 4 de Enero del año 40 tuvo lugar el gran acontecimiento: Voces de Ángeles cantaban a María aparecida sobre un pilar de mármol desde donde prometió su protección y, como testimonio, pidió se construyera en aquel lugar un templo dedicado a Ella. La Virgen desapareció y quedó allí el Pilar. De ahí el nombre de VIR-GEN DEL PILAR, lugar de peregrinación

- Dices que fue en el año 40, ¿desde donde vino la Virgen, desde el Cielo?
- No; vino cuando aún vivía, ocupada, como una buena Madre en ayudar a los Apóstoles que estaban fundando la Iglesia. De aquí, Ibanka, que lo jacobeo y lo mariano están fuertemente unidos y no se deben separar.



### mazmorra de los errores y de los horrores

os peregrinos, al acceder a la localidad de Villambistia, se encuentran con un maremágnum de flechas amarillas avisando, por un lado, la continuidad del Camino y, por otro, del albergue de la localidad.

El libre mercado permite a los albergues anunciarse según las reglas establecidas, pero respetando las normas tácitas de señalización. Y establecen esas normas que las flechas de color amarillo señalizan el Camino de Santiago, no el acceso a albergues ni puntos de hostelería.

Hechas las investigaciones oportunas, por el alguacil encargado de esta mazmorra, y comprobada la existencia de las flechas señalizadoras del citado albergue, en color amarillo, induciendo al error de una visita turística por la localidad, en ocasiones no deseada, y llevando al peregrino a recorrer 500 metros de bálago extras, debemos condenar y condenamos al albergue de Villambistia a prisión, en esta mazmorra, advirtiéndole de la necesidad de señalizar sus instalaciones debidamente, pero dejando en paz las flechas amarillas para el uso expuesto.

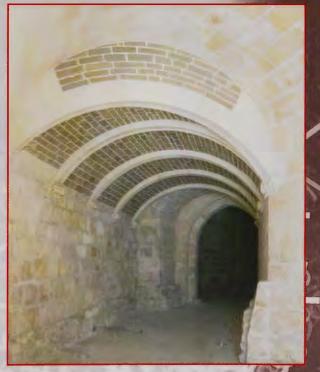
Ad addenda. Nos llegan noticias desde la localidad de Viloria de Rioja donde, al parecer, se da una injerencia similar en abuso de flechas, colores y señalizaciones por lo que la mazmorra podría ser compartida por el hospitalero de esta otra población, si las pesquisas del alguacil competente en la materia resultasen positivas.

or cuanto es competencia de la Junta de Castilla y León establecer las festividades que los ciudadanos de la comunidad pueden y deben disfrutar; por cuanto esas festividades por mor de las circunstancias han de fijarse, ordenarse y dictarse con criterios de lógica y de racionalidad; por cuanto responsables de ese ordenamiento han establecido para 2008 días festivos tan absurdos, disparatados y ajenos al sentir ciudadano como el 13 de Octubre (festividad de San Se Me Antoja) y por el contrario declaran laborable el 25 de julio onomástica de Santiago Apóstol, patrono de España; por cuanto es incomprensible este desatino, dada la raigambre del santo en nuestra comunidad que acoge el tramo más largo de Camino de Santiago en la península, ordenamos el ingreso en esta mazmorra, con agravante de bola de penado en el tobillo, de los responsables del calendario laboral de 2008 para Castilla y León, permaneciendo aherrojados en ella hasta que demuestran cordura en la distribución y dictado de las fiestas de guardar. Excepcionalmente se les permitirá unas horas de asueto los días de San Ya Veremos Mañana y San Vete Tú A Saber Cuando.

Lo que se comunica para general conocimiento de culpables, implicados y ciudadanos sufridores de este despropósito.







Claustro bajo de la Catedral.

# oticias del amino



La ciudad a vista de pájaro desde la terraza del futuro albergue.



Primavera de 2008.



De pena, ¿a que sí?

uena noticia es la excelente marcha de las obras del futuro albergue de peregrinos. Mal que les pese a agoreros y pesimistas podemos hablar ya de semanas, para la terminación total del inmueble y unas pocas más para ver peregrinos ocupando las instalaciones. En la reciente visita que hicimos a las obras algunos miembros de la junta directiva, salimos gratamente sorprendidos por el impulso dado a la construcción estos últimos cuatro meses. Desde aquí queremos agradecer el esfuerzo añadido que están haciendo, tanto el Ayuntamiento como la empresa constructora Copsa, para dotar a la ciudad y a los peregrinos de unas instalaciones nobles.

ras tres proyectos, otros tantos presupuestos y dos licitaciones, al fin se ha resuelto el concurso para la restauración del **Puente de Itero,** aunque a la hora de entrar en imprenta esta noticia, aún no han comenzado a trabajar ni máquinas, ni obreros. Esperemos que no quede todo en una cortina de humo.

Peor suerte corre el **Puente del Arzobispo**, de Tardajos, en cuya recuperación ni siquiera se ha pensado. Aquí no hay proyectos, ni presupuestos, ni perrito que le ladre. Pero nosotros seguiremos insistiendo en su restauración, aunque "sólo" de trate de un puente en pleno Camino de Santiago. Su estado es para sentir vergüenza ajena.

a puerta de San Amaro del parque de El Parral, sigue en estado de desamparo quince meses después de haber sido dañada. Como tampoco parece sentirse nadie obligado a repararla, nuestra Asociación denunció el hecho a Patrimonio Nacional, propietario del citado parque, antes lo había hecho varias veces al Ayuntamiento, pero joh, cielos!, administraciones y entidades públicas todas al alirón, pues, a la fecha, ni siquiera hemos recibido acuse de recibo de nuestra denuncia. ¡Estupenda manera de defender el patrimonio artístico y cultural por quien lleva ese nombre!

I puente que sí se ha recuperado (aunque de aquellas maneras, todo hay que decirlo) es el conocido como Puente del Santo, a la salida de Agés. Aprovechando la discutible restauración, se ha creado en el entorno una zona de descanso, loable iniciativa por cuanto le será útil al peregrino para reponer fuerzas. Pero como no todo podía ser gloria y dulzura, de paso, se ha construido un templo al dios cemento. El muro de hormigón, levantado a la mayor gloria de la modernidad, tapa el puente según desde dónde se mire y, pese a haber sido cuestionado por más de una persona vinculada a esta obra, "quien manda, manda" y, para nuestra desdicha, quien mandaba debía saber poco de Patrimonios y protecciones. Aún es tiempo de mandar la piqueta y deshacer el entuerto.

Y añadimos, ingenuos de nosotros, ¿no podía haberse colocado ya, de paso, una placa con una somera explicación sobre el lugar? Eso sí habría estado bien.



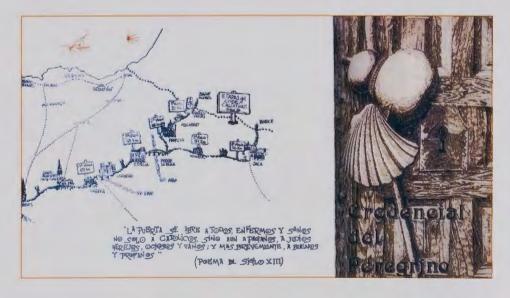
Ni puerta, ni verja y cada vez menos muro.



Tras ese muro está el puente, ¡palabra de peregrino!

viso a todos los peregrinos.

La oficina de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, pasa el siguiente comunicado a todas las Asociaciones: "Nos han llegado rumores y hemos llamado directamente a la catedral para aclararlos. Efectivamente para conseguir la Compostela en necesario, en los últimos 100 kilómetros, sellar la credencial como mínimo dos veces al día, una a mitad de etapa y



otra a principio o final. Sabemos de algún peregrino al que le han negado la compostela".

La Compostela es de D. Jenaro, puede darla a quien quiera y exigir, si así le place, que se baile una mazurca para conseguirla, pero no está de más recordarle que **el Camino es de los peregrinos,** por mucho tufillo a afán de protagonismo que exhale esta nueva exigencia.



# A la vejez... Camino de Santiago

o, a la vejez viruelas, ¡no!, a la vejez Camino de Santiago.

Han sido en estos últimos años cuando las jubilaciones anticipadas han esquilmado setales, endrinas, moras y caracoles, y además, como abuelos, han promocionado dictatoriales y forzadas esclavitudes amorosas; como válvula de escape, siempre habrá que buscar tiempo para vindicar el derecho a vivir la propia vida, y de paso aplicarse lo de "menos plato y más zapato".

Cuando en esta ciudad, (que no deja de ser un pañuelo doblado en cuatro partes) en la que todos nos conocemos, si surge algo relacionado con el Camino, entre los que no han peregrinado, en un porcentaje muy alto aparece habitualmente la misma frase: ¡Si Dios me

da salud -cuando me jubile- me gustaría hacer el Camino de Santiago! Nunca se es mayor para peregrinar, y el merecido descanso tras una vida de trabajo puede ser el mejor momento para encaminar los pasos a Compostela. No me parece mal que en esta fase en la que ha llegado el ocaso laboral, se pretenda dar un sentido a la vida contemplativa, que inevitablemente aparecerá; (conste que lo de contemplativa no lo digo por la cantidad ingente de jubilados que se dedican a revisar las obras públicas), sino porque perfectamente, cambiando el chip de la vorágine cotidiana, se puede hacer el Camino de Santiago en mejores condiciones, sin prisa pero con pausa y no al revés como sucede en la mayoría de las ocasiones.

Con experiencias vividas, siempre suelo decir lo mismo, para hacer el Camino de Santiago, no hay que poner límites, ni records, tan solo deberá prevalecer lo que en cada interior queramos ponernos como meta. En estas circunstancias, sí se deben regatear a la baja kilómetros en las jornadas y no se deben acotar el número de etapas..., el Camino, abierto, espectacular, único, íntimo, bello, reflexivo, multidisciplinar, y todo lo que queramos añadir, ahí está para disfrute de todos los jubilados, y jornada a jornada se irá mostrando de forma entrañable, y al tercer día parecerá que lo que han estado haciendo toda la vida y se preguntarán como no se han puesto antes en el Camino.

¿Por qué lo sé?, verán, amigos, pero amigos de verdad, de los que están sin que les llames cuando hacen falta, tengo varios, claro que la compatibilidad de edad hace más posible esta afinidad. Pero además, y presumo de ello, tengo también amigos hechos en el Camino, jubilados que ni de cerca se aproximan a mi año de nacimiento, y entre nosotros no existe ningún salto generacional que pueda impedir el entendimiento, porque el Camino es así, afín a diferentes edades, sexos, religiones, colores, razones... Crisol de entendimientos, generador de amistades y motor de entrañables e íntimos sentimientos, porque eso y más es la ruta jacobea.

Es así, en la mayoría de las peregrinaciones, se encontrarán gente entrañable como la que yo conocí peregrinando hace años, y que desde entonces en ese disco duro natural que es la memoria, y en esa caja de sentimientos que es el corazón,



ocupan un lugar preferente. Desde aquellos años, muchos han repetido y alguno ha realizado el Camino casi todos los años, llegando a conocer y a ser conocido a lo largo y ancho de toda la geografía hispana: Roncesvalles, Somport, Irún, Sevilla, Tuy, Santander... y al igual que si tuviera veinte años ha partido con ilusión apabullante y regenerada fuerza.

Cuando la jubilación haya aparecido, ya no quedará decir eso de *¡haré el Cami-no!*, tanto si se es hombre como si es mujer, cuando las condiciones físicas sean óptimas —sin duda— hay que hacerlo. Para mi buen amigo Beniamino y mucha gente como él, la edad no ha sido ni será una cortapisa y como dice todos

los años este vecchio peregrino veronés, siempre será la "penúltima volta", ¡nunca la última!

Hay gente que conoce mejor el Camino que nosotros mismos -ribereños afortunados-, pero no solamente físicamente, porque al hacerlo, disfrutando de ese tiempo de madurez, hablan con la gente, observan, rezan, ven pasar la vida desde la atalaya de la ilusión, y de paso, aportando serenidad y cordura a la ruta, justifican y alientan la opción de hospitaleros y amigos del Camino, y hacen que olvidemos comportamientos peregrino-veraniegos difíciles de etiquetar sin acudir a la descalificación. Así que animo desde estas líneas a que todos los jubilados se pongan en marcha hacia Santiago. Dará igual que una vez concluido, esas manos callosas y trabajadoras ya no se pue-



dan posar sobre la Columna de Jessé. Tampoco les debe preocupar que sus rugosas frentes no se puedan golpear contra el Santo dos Croques; no importará, porque después de su paso por la universidad de la vida y a través del Camino descubrirán sentidos que antes no conocían y sus mentes permanecerán abiertas a sensaciones únicas. Obviando otros aspectos más banales como naturaleza y gastronomía, en su afortunada vivencia, además de mover las piernas, sabrán disfrutar como nadie de amaneceres increíbles y ocasos maravillosos. Muy posiblemente, en estos momentos de solaz mezclaran varias palabras: jubilación, júbilo, jubileo... y conocerán intensamente el significado de la palabra amistad. Sabrán disfrutar de la placidez de la soledad y del emocional bullicio en la acogida. Sufrirán ilusionados ante el cansancio de la etapa y podrán emocionarse ante un serio Pantocrátor.

Imaginarán cómo fueron las construcciones de estos espacios rituales; se estremecerán ante los colores de hermosas y caleidoscópicas vidrieras y quedarán mudos de asombro ante imposibles cimborrios. Acumularán historia, aportarán sabiduría y comprensión. Entenderán lo que es comunión ante unas viudas sopas, y descubrirán que el pan duro es comestible. Contarán sus penas y alegrías a ese Crucificado único y espectacular. En cualquier parroquia, disfrutarán como niños ante la serena imagen de una Virgen. En una humilde ermita, ante el vacío y silencio de la fría intimidad del momento

entenderán lo que es sentimiento. Podrán emocionarse tiernamente bajo la mirada dulce de un Niño Jesús atemporal. Intentarán grabar en su interior el golpeteo del bordón contra los adoquines y el acompasado roce de la venera contra el pecho. Recordarán las Eucaristías Jacobeas como algo especial. Serán sinceros los deseos de despedida con sus compañeros y un estremecimiento muy difícil de explicar recorrerá su cuerpo cuando abracen al Santo y lloren sin vergüenza ni disimulo, y en la penumbra de La Corticela, cuando dos lágrimas asomen en sus ojos, sabrán recogerse al pensar: Señor, Santiago, si lo queréis, al año que viene, aquí nos vemos de nuevo.

¡Así sea!

ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA





### NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

### ESTO ES LO QUE HICIMOS...

I sábado 14 de julio, organizado por el - Ayuntamiento de Belorado, tuvo lugar el II Foro "Camino de Santiago", en el que participaron representantes de la Administraciones Autonómicas de Galicia y Castilla y León y miembros de la Junta Directiva de nuestra Asociación.

#### PROGRAMA DE ACTOS en torno a la festividad de nuestro patrón, el apóstol Santiago, el Mayor

I sábado 21 de julio, a las 20,15 h., en el Teatro Principal de la ciudad de Burgos, dieron comienzo los actos culturales programados con motivo de la festividad del apóstol Santiago, con la representación teatral de la obra de Federico García Lorca "La Casa de Bernarda Alba" magníficamente realizada por el grupo de Teatro La Hormiga.

"I l**unes 23 de julio,** a las 20,15 horas, en 🗕 la **Sala Polisón del Teatro Principal** de la ciudad, se entregaron los premios del II Certamen Literario sobre El Camino de Santiago que organizó la Asociación, y el premio HITO JACOBEO 2007 a D. José María Alonso Marroquín, párroco del santuario de San Juan de Ortega, por la colaboración mantenida con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos. El citado premio con-

> siste en una escultura de madera que representa la escarcela del peregrino, obra del escultor D. Humberto Abad.

> A continuación tuvo lugar una conferencia, D. Luis Martínez García, Profesor titular de Historia Medieval en la Universidad de Burgos, nos habló sobre "San Juan de Ortega. La tormación de un poderoso señorío en los Montes de Oca al servicio de los peregrinos".



martes 24 de **iulio**, a las 19,30 h. en la Santa Iglesia Catedral de Santa María, en

la Capilla de Santa Tecla, se celebró la misa en la vigilia de la festividad del apóstol Santiago, el Mayor. A las 20,30 horas, en el espléndido marco del claustro de la Catedral, el grupo Abendmusik realizó un concierto con el título "Música en tiempo de las catedrales".



miércoles 25 de julio, festividad del apóstol Santiago, por la tarde, en el

entorno del albergue de peregrinos del parque de El Parral, a las 19,30 h. hubo una misa para los peregrinos, amigos y simpatizantes, en la que participó, con sus cantos y bailes, el grupo de danzas de María Ángeles Sáiz.

A continuación se celebró una cena de hermandad compartida entre los socios y los peregrinos.



último, el viernes 27 de julio, a las 20, 15 h. en el Salón de Cajacírculo, en

la C/ Concepción, tuvo lugar un concierto, por la Orquesta de Cámara Santa Cecilia, que interpretó música clásica y tradicional.







18 de agosto, en Villafranca Montes de Oca, el presidente de la Asociación participó en los actos culturales que durante todo el mes se celebraron en esa localidad, con una charla sobre "Historias y leyendas en el Camino de Santiago".

esde el jueves 20 al domingo 23 de septiembre, y coincidiendo con el 20 Aniversario de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, se celebró en el Palacio de Congresos de la ciudad de Jaca, el Foro Europeo Jacobeo, en el que se abordaron distintos temas y ponencias sobre temas de actualidad del Camino de Santiago. A este encuentro asistieron diversos miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, encabezados por el presidente de la misma, D. Gregorio Martínez Abajo, que presentó una ponencia sobre la Credencial del Peregrino, en la mañana del sábado.

I domingo 23 de septiembre, en el santuario jacobeo de San Juan de Ortega, se repitió el fenómeno de la luz equinoccial de otoño, en el que un rayo de luz incide sobre el capitel historiado que narra escultóricamente el ciclo de la Navidad.

🔪 ábado 29 y domingo 30 de septiembre. Este fin de semana tuvo lugar en la localidad de Alcañiz (Teruel), el VII Encuentro de Asociaciones Jacobeas, con diversos actos festivos, religiosos, lúdicos, y jacobeos, como la marcha prevista por el Camino Jacobeo de Levante, actos que sirvieron de convivencia y hermandad entre los miembros de las distintas Asociaciones del norte de España que acudieron al mencionado Encuentro: Alcañiz, Zaragoza, La Rioja, Alava, León y Burgos.

# ...Y ESTO HAREMOS, DIOS MEDIANTE



~ Sábado 20 y domingo 21 de octubre. Este fin de semana nos acercaremos a Ponferrada-Molinaseca, para visitar las Médulas, la exposición "Yo Camino" de Las Edades del Hombre, en Ponferrada, y realizar una marcha por el Camino

de Santiago, entre Foncebadón y Molinaseca



- ~ Domingo 11 de noviembre. Continuaremos nuestro caminar por la ruta jacobea de la Vía de Bayona a Burgos, entre Briviesca y Monasterio de Rodilla. (Apuntarse desde el miércoles 24 de octubre).
- ~ El miércoles 7 y el viernes 9 de noviembre, a las 16,30 horas, realizaremos una visita guiada a la exposición EL CID, del hombre a la leyenda que, con motivo del VIIIº Centenario del Cantar de Mio Cid, se desarrolla en el claustro bajo de la Catedral.
- ~ Domingo 11 de noviembre. Continuaremos nuestro caminar por ruta jacobea de la Vía de Bayona a Burgos, entre Briviesca y Monasterio de Rodi-Ila. (Apuntarse desde el miércoles 24 de octubre).
- ~ Del miércoles 5 al domingo 9 de diciembre, aprovechando el puente del calendario escolar del día 7, realizaremos una excursión a la Sierra de Aracena, en Huelva, y El Algarve portugués. (Apuntarse desde el miércoles 14 de noviembre).
- ~ Sábado 22 de diciembre. Como es ya tradicional, en visperas de la Navidad, realizaremos una visita cultural a Madrid, para poder ver algunos de sus monumentos y visitar varias exposiciones que se celebran en la capital de España. (Apuntarse desde el miércoles 28 de noviembre).

NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 2







rique VIII y su esposa Catalina de Aragón; obispo de Burgos desde 1529, embajador en Nápoles. Fue nombrado Cardenal en 1531, posteriormente desempeñó el cargo de abad del infantado de Covarrubias. Falleció en 1535, siendo enterrado en el Monasterio de La Vid, en 1569. Como obispo de la diócesis burgalesa desarrolló una amplia labor humanista, convocó un sínodo diocesano en 1533, y, por ejemplo, en la catedral, decidió el traslado del coro desde el presbiterio hasta su actual ubicación.

El conjunto del edificio posee una gran importancia artística, que refleja el gusto renacentista del segundo tercio del s. XVI. Su autor fue el maestro de cantería Pedro de Rasines: la carpintería se debe a los maestros Juan de Aras, Miguel de Osma y Juan de la Fuente: y la interesante escultura monumental de la portada es obra de Diego Guillén.

Tiene la fachada principal hacia el lado septentrional, toda ella de sillería bien encuadrada; divide su superficie una serie de contrafuertes, entre los que se abren los vanos de dos pisos, mientras los extremos se fortalecen tectónica y visualmente mediante finos cubos angulares que ostentan el escudo del fundador. El paño central lo ocupa la portada que se alza en toda su altura: sendas columnas de tercio inferior anillado enmarcan la puerta, cuyo arco de medio punto, con rosca cajeada, tiene en las enjutas dos bustos de varones con barbas y cabellos leoninos de aspecto protorromanista; en el rectángulo superior hay una gran cartela con una inscripción alusiva al fundador del Colegio, sobre la que va su escudo, tenido por dos muchachos; se reitera el escudo a cada lado de la parte superior -- a modo de acróteras- flanqueando una ventana central, que ilumina el coro interior, encuadrada por tenantes drapeados en disposición curvilínea, encima de la cual remata una hornacina con la escultura de San Nicolás.

Las dependencias se ordenan en torno a un patio central, con la sobriedad propia del tercer cuarto del s. XVI. De ellas, el espacio más notable es la capilla, que ocupa el lado septentrional de la fachada en toda su altura: se cubre con bóvedas de crucería y nervios combados, y tiene un coro alto a los pies dispuesto sobre el zaguán de acceso al edificio, donde se repiten las armas del cardenal fundador.

Tras servir en el s. XIX, cosa entonces frecuente, de almacén militar y hospital, en 1847 se dedicó a Instituto de Bachillerato, destino que cumple aún hoy.

(Más información en el libro "El Colegio de San Nicolás. Instituto Cardenal López de Mendoza" (1538-1967), del que son autores don Ignacio Ruiz Vélez y don Rafael Pampliega Pampliega. I.M.C. 2007).

# Misceláneas

Dos nuevos albergues para peregrinos han abierto sus puertas en nuestra provincia. En pleno camino de Bayona, en las localidades de Miranda de Ebro y de Pancorbo, los peregrinos pueden disfrutar ya de la hospitalidad burgalesa.

Ambos albergues, de usos múltiples, reservan un mínimo de cuatro camas para utilización exclusiva de los peregrinos, pudiendo dedicarles más plazas si fuera necesario. Hoy son estos, muy pronto esperamos dar la noticia de otras aperturas en esta vía. Que la hospitalidad sea su consigna.

No podemos olvidar a nuestras entrañables jubiladas de la Asociación María Zambrano, algunas, miembros de nuestra Asociación. Como tantos años, son fieles a la cita veraniega de las sopas de ajo. Los peregrinos las disfrutan con delectación y ellas practican una encomiable hospitalidad. Gracias a todas ellas y nuestros me jores deseos. Os esperamos el próximo año.

Otro colectivo al que queremos recordar con afecto es el grupo de voluntarios dependiente de Protección Civil del Ayuntamiento de Burgos. Todos los días que se lo permiten sus ocupaciones habituales, acuden al albergue de El Parral a drenar ampollas, curar rozaduras, distender músculos y tendones. Sabemos del agradecimiento de muchos peregrinos hacia ellos y, desde estas páginas, hacemos un reconocimiento de su labor porque se lo merecen. Gracias a todos, en nombre de los peregrinos.

Lo que no nos gusta tanto es la práctica, habitual este año, de grupos de turistas en autobús, invadiendo albergues y saltándose etapas a conveniencia. Alegan falta de tiempo y deseos de llegar a Compostela. ¡Grave error! El Camino y la peregrinación no compaginan bien con las prisas y poco puede aprovechar llegar a la tumba del Apóstol después de haber aportado su granito de incordio en albergues y peregrinos.

Y aún hay algunos que aceptan de buen grado ocupar plazas en el albergue, si quedan libres, al final del día. Los peores son quienes no reconocen su intromisión y, con una falta de tacto absoluta, despotrican contra todo y contra todos, arrogándose derechos inexistentes.



Albergue parroquial de Pancorbo.



## Iconografía de SANTIAGO en la Ciudad de BURGOS

TEXTO: JOSÉ LUIS NEBREDA LABARGA FOTOS: ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA

(CONTINUACIÓN)



Santiago Matamoros. Iglesia de San Nicolás.

#### SANTIAGO MATAMOROS. Iglesia de San Nicolás.

n En la parte inferior de la columna de la derecha que enmarca el famoso retablo de esta iglesia, una de las joyas del gótico florido, al lado del sepulcro de Gonzalo López de Polanco y de su mujer Leonor de Miranda, comitentes del mismo, hay una lauda sepulcral que hace referencia al linaje de estas familias y a un enterramiento bajo la grada del altar, presidida por Santiago en su iconografía de Matamoros.

Gonzalo López de Polanco y también su hijo Gregorio de Polanco, regidor de Burgos, pertenecían a una familia de ricos mercaderes y banqueros de muy acendrada religiosidad y miembros de la Cofradía de Caballeros de Santiago, y como tal sus nombres y efigies figuran en ese precioso libro armorial de la Cofradía que se conserva en nuestra catedral.

Sabemos que el retablo de San Nicolás es obra del tercero de los Colonia. Francisco de Colonia trabajaba en esta obra en 1504.

Sin embargo esta figura de Santiago y la cartela que preside no parecen formar parte del retablo propiamente dicho, y además en la cartela se relaciona una cronología posterior a 1504<sup>1</sup>, por lo que no podemos asegurar con certeza que el autor de este Santiago lo fuera el del retablo.

En figura no muy airosa aparece el apóstol montado a caballo, la capa al viento. Con la mano izquierda sujeta las bridas y con la derecha levanta la espada, yaciendo a los pies del bruto los enemigos de la fe.

Como casi siempre, no podía faltar la venera en el frente de su sombrero.



Santiago peregrino, Iglesia de San Nicolás

#### SANTIAGO PEREGRINO. Iglesia de San Nicolás. Retablo principal.

En el retablo de la iglesia de San Nicolás, obra de Francisco de Colonia de primeros del siglo XVI y donación de la familia Polanco Miranda, como ya hemos expuesto al tratar de del Santiago Matamoros, existe otra imagen de Santiago, esta vez con atuendo de peregrino.

Está situada en la banda lateral derecha en el tercer cuerpo, en la primera hornacina de la izquierda, que comparte con San Andrés y su característica cruz.

José López Sobrino, "La iglesia de San Nicolás de Bari". Burgos, 1990, págs. 53-54.



En este "prodigio de piedra" no podía faltar nuestro Santo, representado con magnífico bordón, concha en el sombrero y un libro en las manos: viste ropaje corto y sus pies aparecen descalzos.

Todo el retablo conserva restos de policromía y nos imaginamos que al finalizar los trabajos de restauración y limpieza a que está siendo sometido actualmente, harán aún más bello este singular retablo.

#### SANTIAGO APÓSTOL. Tabla de la Ultima Cena. Parroquia de San Esteban.

En la actualidad se encuentra esta tabla en la iglesia de San Nicolás, en su museo de tapices, como dependiente que es de la iglesia de San Esteban.

Se trata de una pintura al óleo sobre tabla de pino, de más de un metro u medio de largo, muy conocida y que la pudimos admirar en la catedral de Burgos en la muestra de "La Inmaculada y la Eucaristía", que se celebró en el verano de 2005.



Ultima Cena. Iglesia de San Esteban.

En ella aparece Jesús rodeado de todo el colegio apostólico, con la singularidad de que sus componentes están identificados con su nombre, escrito en la aureola dorada que enmarca las cabezas, todas con gesto solemne de ancianos, excepto Juan y Felipe.

Nuestro Santiago está sentado a la izquierda de Jesús, en segundo lugar, después de Pedro. Viste ropas de color claro, tiene un cuchillo en la mano derecha, no olvidemos que está sentado a la mesa, y la izquierda en postura reverente.

Todos los autores que se han ocupado de esta obra hispano-flamenca de finales del siglo XV coinciden en adscribirla a la escuela burgalesa, calificándola algunos de notabilísima. Para Agustín Lázaro2 "...podría ser obra del maestro de los Balbases" y para otros del maestro de la Visitación de Palencia, o de la escuela de Alonso de Sedano. A nosotros nos llama la atención la perfección del dibujo, especialmente delicado en las manos, aunque todos estos detalles escapan del objetivo principal de estos apuntes, que no es otro que, reverentes mostrar a los lectores la inmensa iconografía del apóstol Santiago que tenemos en nuestra ciudad de Burgos, de todo tipo, estilo y época.



Detalle de Santiago peregrino.



Detalle de la Ultima Cena.

.../... (CONTINUARÁ)



<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> "Museo del Retablo". Burgos, 1993, págs. 105-107.

### El viaje de VERANO el Camino de la Asociación nacia nuestros Origenes

Luis Alfredo Àlvarez de Prado



el 4 al 16 de julio un numeroso grupo de la Asociación viajó a Grecia, visitando la Grecia continental: el Peloponeso, el Ática y Macedonia, en un recorrido por los lugares famosos en la antigüedad clásica: Atenas, Corinto, Esparta, Olimpia, Delfos, Kalambaka, Salónica,... y la Grecia del Egeo: islas de Santorini, Rodas, Mykonos, Creta (Knossos) y Patmos, así como Efeso.

¡Philokaloûmen! Con esta expresión griega que recoge el historiador Tucídides de la boca del gran Pericles, y que se traduce por "nosotros amamos la belleza", podríamos comenzar este breve artículo, que no pretende otra cosa que revivir de forma resumida lo



que ha sido una verdadera experiencia para todos ¿Cómo, si no, se podría llamar a ese acercarse a las fuentes mismas del saber y de la cultura occidental? Nunca mejor que ahora hemos podido tener ante nuestros ojos y ante nuestras manos el origen verdadero de aquello que sentimos, somos y pensamos. Porque quien descubre la causa de lo que le engendró, descubre un verdadero tesoro. Y es que nosotros hemos aprendido a amar un poco más la belleza, o lo que los antiguos consideraron como intrínsecamente bello.

A descubrir y experimentar todo esto nos lanzamos en la cálida primera quincena de julio, con el miedo de soportar en carne propia los rigores del calor que, gracias a Dios, se prodigaron por aquellas tierras justo antes y después de nuestro viaje. La lástima se nos encendió en el alma cuando vimos poco después a qué redujo el fuego maldito la frondosa vegetación que rodeaba cariñosa aquellas ruinas sagradas. Pero la vida es así, y a la dicha le sucede inexorable la desgracia.

Filosofías aparte ¿quién no revivirá con agrado aquellos felices momentos en que contemplamos la impresionante vista de la Acrópolis ateniense, la acústica perfecta de la voz de alguna cantante improvisada que nos deleitó con sus canciones en el teatro de Epidauro, la tibia caricia de Mikonos al caer de la tarde, la estupenda vista de Santorini, con los restos de la erupción volcánica, la subida bajo el sol abrasador a Akro Corinto (¡qué calor!), los bailongos, con gogós incluidas del crucero, en el que pudimos engrosar nuestras respectivas cinturas con una talla más, gracias a sus desayunos, comidas, recomidas, merienda, cena, recena y resopón (¡Señor, qué bueno estaba todo!), la "alegre" nota debajo de nuestra puerta del camarote comunicándonos que el personal de Knossos estaba en huelga, o, para terminar, la elegancia y el brillo áureo de las joyas de Macedonia? ... Cada uno saboreará las cosas en su memoria, y así debe ser.

Pero lo más importante no ha sido esto, sino el ambiente distendido y de camaradería en que se vivió todo el viaje, porque cada uno aportó lo que tenía: unos, su conocimiento; otros, su sonrisa y su disponibilidad; otros, sus más de 3.000 fotos... Cada uno puso a disposición de los demás todo lo que llevaba consigo. Esto es lo que, de verdad, enriquece al grupo. Y no dejemos de recordar a nuestras guías, de las que no se nos olvidará jamás la belleza de María de "Rodas", o a aquella otra que algunos consideraban la reencarnación de Hypnos (dios del sueño) ¿Por qué lo dirían?

En fin, sólo queda agradecer a la Junta Directiva y a todos nosotros, porque entre todos hemos hecho posible este viaje y la ilusión puesta en él. ¿Alguien se apunta para el próximo año? ¿Dónde será? Para más informació

para el próximo año? ¿Dónde será? Para más información consultar al Oráculo de Delfos.









# Internautas J@cobeos

os peregrinos utilizan cada vez más los medios de comunicación electrónicos como son los foros de opinión en las webs jacobeas. Uno de estos canales es el abierto por nuestra Federación Española de Asociaciones y no pocas ideas y sugerencias presentan aspectos interesantes para tener en cuenta por las Asociaciones. Traigo aquí tres, recogidas en ese foro:

- 1.ª Recientemente hubo una propuesta apoyada por numerosos peregrinos en el sentido de quitar las camas de los albergues, como medida disuasoria para los turistas.

  Colchoneta o esterilla y ¡al suelo! Quien quiera cama, tiene hoteles, medida disuasoria para tanto turista encubierto.
- 2.ª También se plantea, por parte de los peregrinos, no abrir

los albergues antes de las cuatro o cinco de la tarde. Con ello se evitarían las carreras maratonianas para "coger sitio". A juicio de los propios peregrinos, saliendo a una hora razonable del albergue donde se ha pernoctado y haciendo una media de 20/25 kilómetros, quien llega a fin de etapa antes de esa hora, compite, pero no peregrina. Y quien llegue antes de abrir el albergue, a esperar a última hora por listillo, dicen.

3.ª Una queja cada vez más extendida en estos foros, es la referente a los dichosos últimos 100 kilómetros. El invento de un tal Jesús Precedo Lafuente, allá por 1965, lo tienen por nefasto muchos peregrinos y piden a las Asociaciones un esfuerzo en pro

de conseguir su desaparición. La queja más habitual es la saturación de "caza Compostelas", a partir de Sarria, adulterando la realidad jacobea de la peregrinación con carreras, invasión de albergues, grupos organizados y demás prebendas, auspiciadas por el deseo de conseguir el documento en cuestión.

Documento, por otra parte, denostado y poco apreciado por
los peregrinos pues, como
apunta uno de ellos, puede
considerarse un certificado
para necios, que, redactado en
latín, acredita haber llegado a
Santiago, pero no haber peregrinado.

A este respecto, otro peregrino es más taxativo: esto de los 100 últimos kilómetros es "la más excelsa adulteración del Camino que he visto".



### Bienvenidos a la Asociación

YOLANDA MATÉ FERNÁNDEZ DÍEZ CANTERO MARISOL SÁNCHEZ PASTOR M.ª SAGRARIO BARQUÍN MELGOSA M.a TERESA RIVAS ELENA SANTOS CRISTINA GARCÍA AMO MURADAY DE LOS RÍOS JOSÉ ÁNGEL CONCHITA TRIGO BADESA ROSA MARÍA ARROYO GUTIÉRREZ MARÍA SOLEDAD SABORIDO MONTANER **FLORENCIO** LÓPEZ CASADO M.ª MERCEDES **AYALA GARRIDO SUNI DEL AMO YUDEGO** 

### **NECROLÓGICAS**

Socio: MARIANO MARTÍNEZ DE SIMÓN NORENA

HERMANO de María Esther Sebastián Sanz MADRE de José Luis Solórzano Solórzano PADRE de Margarita Carrero PADRE de Ana y Margarita Carrero Rodríguez

> Descansen en la Paz del Señor y que Santiago interceda por ellos.

### Hospitaleros

VICENTE GARCÍA JUAN LUIS MARTÍN MARIBEL JIMÉNEZ DELIA TELLA ISABEL CÁCERES ANA MARÍA RADA LUIS ALONSO

LUIS ALBERTO PINEDO MARÍA LUCI MORAS JULIO FUENTE ANTONIO TASENDE MARTÍN CASADO ISABEL BENEITO



#### **NACIMIENTO**

Los socios Clemente Arnáiz y María Angeles Izarra, han sido padres de una niña, a la que han puesto por nombre LUCÍA. Nuestra enhorabuena.

# USO DEL POLIDEPORTIVO de San Amaro para los Peregrinos

Como todos los años, el Servicio Municipalizado de Deportes, del Ayuntamiento de Burgos, autorizó a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, el uso del Polideportivo de San Amaro, desde el 15 de mayo al 30 de septiembre, para acoger a aquellos peregrinos que no tenían cabida en el albergue de El Parral, al encontrarse éste lleno. Agradecemos al Servicio Municipalizado de Deportes del Ayuntamiento de Burgos la colaboración que viene realizando con nuestra Asociación en la acogida a los peregrinos.

# Agradecimientos

La Junta Directiva agradece, en nombre de toda la Asociación, la importante colaboración prestada por las siguientes empresas para la celebración de la fiesta del apóstol Santiago en la tradicional merienda cena con los peregrinos en el albergue de "El Parral" el pasado 25 de julio.

- -CAMPOFRÍO
- -CERVEZAS "SAN MIGUEL"
- -FLORISTERÍA CHUNCHI SAGREDO
- -CLESA
- -PASTELERÍAS MAXI
- -DISTRIBUIDORA DE BEBIDAS
- -COMPAÑÍA NORTEÑA DE BEBIDAS
- -QUESOS FRÍAS
- -SABECO C/ Progreso
- -PASCUAL HERMANOS- SPAR
- -PANADERÍA LA FLOR DE HUELGAS
- -HOTEL RESTAURANTE AZOFRA









Retrato del CARDENAL D. YÑIGO LÓPEZ DE MENDOZA

FOTO: EMILIO SERRANO





